

**Q. 7. Translate the following into English by keeping in view figurative/idiomatic expressions. (10)**

استعماریت پسند انگریزی اقدار کے سامنے خوش آمدانہ اور فرمانبردارانہ طرز عمل کے برخلاف، جسے برطانوی حکمرانوں نے فروغ دیا تھا اور جسے اہل ہند نے اُس دور میں اختیار کر رکھا تھا۔ سید احمد خاں اور اُن کے اعلیٰ مرتبت اور روشن دماغ فرزند سید محمود دونوں نے ایسا رویہ اختیار کرنے کی کوشش کی گو یا وہ انگریزوں کے مساوی اور ہم مرتبہ ہوں۔ سن ۱۸۶۷ء کے آگرہ دربار کا واقعہ نہ صرف مسلمانوں کو بلکہ پوری ہندوستانی قوم کو بخوبی معلوم تھا۔ سید احمد خاں نے اس دربار سے اس لیے علیحدگی اختیار کی تھی کہ وہاں ہندوستانیوں کو انگریزوں کے مقابلے میں کم تر درجے کی نشست فراہم کی گئی تھی۔ اس دربار میں سید احمد خاں کو ایک تمغہ عطا کیا جانے والا تھا۔ بعد میں میرٹھ کے کمشنر ویلیمس کو یہ خدمت تفویض کی گئی کہ وہ علی گڑھ ریلوے اسٹیشن جا کر سید احمد خاں کو تمغہ پیش کریں۔

\*\*\*\*\*

## Q.7: Translation - Paper 2021

Against the welcoming and submissive behaviour towards the colonial English authority, which was promoted by British rulers and adopted by the Indians ~~at~~<sup>of</sup> that era, Syed Ahmed Khan and his high-ranked and bright minded son, both tried to act as if they were equals to the ~~B~~<sup>B</sup> Britishers. The incident of Agra Darbar in 1867 was well known not only ~~by~~<sup>to</sup> Muslims but also ~~by~~<sup>to</sup> the entire Indian nation. A medal was to be conferred on Syed Ahmed Khan at that Darbar. Williams, the Commissioner of Mirat, was later assigned the duty to ~~present~~<sup>present</sup> the medal to Syed Ahmed Khan at Agra railway station.

10